



## Documento de trabajo de la Unidad Temática de la Red Mercociudades

Fecha: Martes 10 de abril de 2006

Lugar: Cabildo Histórico de la Ciudad de Córdoba.

Hora de inicio: 10.15

### **I. Apertura Oficial:**

Palabras de bienvenida del Director de Cultura de la Ciudad de Córdoba, Luis Gregoratti.

Palabras de saludo de la Coordinadora de la Unidad Temática de Cultura de la Red Mercociudades, Susana Salerno, Coordinadora de Relaciones Institucionales y Cooperación internacional

### **II. Ronda de presentaciones:**

Se adjunta anexo con listado de autoridades presentes.

Al comienzo de la reunión se reforzó la necesidad de consolidar a la Red de Mercociudades como Foro Consultivo del MERCOSUR.

A partir de una carta abierta presentada por el representante de UT Cultura de la ciudad de Paraná, Sr. Manuel Castro, se presenta el tema sobre conflicto de las papeleras del Río Uruguay (que se adjunta). Sobre ese tema se confeccionó un documento que también se adjunta.

Surge como propuesta convocar a los embajadores culturales de la Red para mediar por este tema y que dichos embajadores avalen formalmente el documento.

La Sra. Susana Salerno, procede a realizar la evaluación general del Plan de Acción 2006, a partir de los ejes de trabajo programados. De lo cual surgieron algunas propuestas.

### **III. Propuestas a partir de ejes de trabajo**

*Seguir Promoviendo la participación de la UT C en reuniones internacionales*, así como el intercambio con otras Redes (Red INTERLOCAL y grupo CGLU).

Se recomienda a las ciudades promuevan la Agenda 21 en los gobiernos locales. Esto, según el caso y la pertinencia, puede tomar forma de ratificación a través del Poder Legislativo; recomendaciones al Poder Ejecutivo y/ o declaraciones de interés.

#### ***Relevamiento de datos para el intercambio de capacitación y asistencia técnica:***

Generar mecanismos que permitan la realización de una base de datos como diagnóstico para el establecimiento de relaciones entre las diversas ciudades miembros de la Red. Para tal fin, solicitar asistencia técnica a la Ciudad de Belo Horizonte (a partir de los censos realizados); a Buenos Aires (a través del Programa Acceder) y a Salto (con los datos del relevamiento realizado). Queda pendiente realizar un punteo sobre la información que se quiere relevar.

#### ***Intercambio de experiencias:***

Córdoba y Juiz de Fora llevarán adelante un relevamiento de las intenciones de cooperación e intercambio entre ciudades que incluirá la capacitación de gestores culturales y la asistencia técnica.

En el caso del intercambio de gestores culturales, la ciudad anfitriona deberá procurar alojamiento. También a partir de esta experiencia deberá generarse un informe que será enviado a la coordinación y podrá servir de material de consulta para toda la Red.

### **IV. Consideraciones generales: Estado de situación de actividades programadas:**

**Red de Cascos:** Como objetivo para el 2006 se busca diseñar un sitio de Internet que contenga información específica sobre el tema (diseño a cargo de la Red de Cascos Históricos Ministerio de Cultura de Buenos Aires) Este sitio será incorporado a la página web de Mercociudades. Aún

está pendiente el envío de datos de algunas ciudades para llevar a cabo el proyecto. Actualización y/o designación de un referente por municipio.

**Red de Museos:** Como objetivo para el 2006 se propone la realización simultánea de la Noche de los Museos en las ciudades miembros, así como la impresión de una guía de bolsillo de los museos de las Mercociudades. Para esto aún queda pendiente el envío de datos, por parte de la coordinación se reenviará un e-mail explicando el material requerido.

**Embajadores Culturales:** Se invita a las ciudades que aún no han designado embajadores culturales a efectuarlo. Y las ciudades que los tienen pensar alguna actividad que los incluya.

**Festival de cortos:** El proyecto de Juiz de Fora no se llevará adelante como había sido propuesto en la última Reunión de la UT C, realizada en Buenos Aires, sino que se sugiere que cada país entre en contacto con los Festivales y Muestras ya consolidados para que provean como muestras itinerantes el material con que cuentan en su propio acervo.

Tomará forma de una muestra itinerante de videos y cortometrajes producidos por las ciudades miembros. Esto se enmarcará en los festivales ya programados de las ciudades y en el caso de ciudades que no cuenten con esta instancia será en el espacio que dispongan.

Además se considera de fundamental importancia realizar paralelamente una instancia de debate (circulaciones de bienes culturales, RECAM, cuota pantalla, etc).

**Concurso de Fotografía:** Para la VI edición de dicho concurso se propuso como temática “Agua y ciudadanía”(los diferentes usos culturales del agua, fundamentado en sus usos y costumbres).

Una vez que el catálogo se halla terminado se enviará desde Buenos Aires la muestra de fotografía por las ciudades de la Red que así lo soliciten. Cabe aclarar que cada ciudad se hará cargo del costo de envío así como de la puesta de dicha muestra en su ciudad.

## **V. Propuestas para llevar a cabo en un corto plazo:**

**Legislación cultural:** Tomar conocimiento de la legislación existente en el MEROSUR

**Logos:** Facilitar la inclusión de los logos de la Red en el material gráfico de las actividades culturales de las ciudades. La coordinación de la UT C se encargará del envío de logos vía correo electrónico.

**Realización de actividades simultáneas:** la realización simultánea de actividades programadas entre las ciudades miembros de la Red (ej. La Noche de los Museos) deberán ir acompañadas por un trabajo de prensa para generar impacto en los medios de comunicación y así permitir la promoción de la Red en la ciudadanía.

**Continuidad de gestión de la UT Cultura:** Dejar en el área de Cultura de cada ciudad un registro específico de la gestión de la Unidad Temática de Cultura, como así también personal permanente informado sobre la Red para poder dar continuidad de participación a pesar del cambio en las gestiones de gobierno. En esta línea se propone también que durante la Reunión Anual de la UT Cultura los representantes de las ciudades deberán presentar una memoria/balance o registro de la gestión de UT C realizada hasta el momento.

**Comunicación interna:** Retomar la propuesta de generar un correo específico de la representación de la UT C con el fin de facilitar la comunicación interna.

**Presupuesto:** Revisar junto con la Secretaría Ejecutiva de la Red Mercociudades la situación presupuestaria de la UT C

## **Nuevas propuestas a ser tomadas en cuenta:**

Belo Horizonte propone: Del 10 al 20 de agosto esa ciudad realizará la 7ma edición Salón del Libro y del Encuentro de Literatura, este año haciendo hincapié en la literatura moderna del MERCOSUR. Dicha ciudad invita a las ciudades miembros a participar del encuentro a través de un stand, mesas de debate o enviando algún invitado especial para ser entrevistado.

En ese marco, propone la realización de un encuentro de la UT Cultura con el fin de seguir avanzando sobre los proyectos de la Red

Mossoró propone: calendario de actividades 2006. Generar un calendario de actividades culturales planificadas por los distintos municipios para ese año. Queda a cargo de la Ciudad de Córdoba la confección del mismo.

San Martín propone: Certamen de novelas del MERCOSUR para el 2007 destinado a autores de las Mercociudades, cuyo primer premio sería la edición de la obra.

En primera instancia, San Martín trabajará sobre la reglamentación del concurso.

Proyectar para 23 de Abril de 2007 un maratón de lectura simultánea en todas la bibliotecas públicas de la red (“La tarde de los libros”).

Hacer un relevamiento de bibliotecas públicas en todas la ciudades de la red con el fin de generar una red de bibliotecas que posibilite actividades en conjunto (por ejemplo, “La tarde de los libros”). Para esto se deberá tomar en cuenta los mecanismos ya empleados para crear las otras redes existentes dentro de la Red.

Morón propone: “Pasaporte ida y vuelta”: Intercambio de artistas para fomentar experiencias de la distintas ciudades de la Red (ver detallar el proyecto)

## ANEXO I

### Listado de autoridades asistentes a la Reunión de Trabajo de la Unidad Temática Cultura Córdoba 2006

Susana Salerno, Coordinadora UT Cultura, Ministerio de Cultura , Ciudad de Buenos Aires	
ARGENTINA	
Gabriela Machado , Vice Coordinación, Directora de Cultura, Juiz de Fora,	BRASIL
Luis Gregoratti, Director de Cultura, Ciudad de Córdoba	ARGENTINA
Daniel Zaballa , Director de Arte y Cultura, Morón	ARGENTINA
Manuel Castro, Director de Gestión Cultura, Paraná	ARGENTINA
Marta Mezquita, Directora de Cultura, Malvinas Argentinas,	ARGENTINA
NelLy Vargas Machuca, Secretaria de Cultura, General san Martín,	ARGENTINA
Sonia Vidosevich, Encargada de Relaciones Institucionales, Rosario,	ARGENTINA
José Eduardo Castro Liboreiro, Director de Acción Cultural, Belo Horizonte,	BRASIL
Vilson Rosalino da Silveira, Superintendente de Cultura, Florianópolis,	BRASIL
Marly Terezinha Campos Vieira, Directora de Fianzas y Administración,	BRASIL
Antonio Gonzaga Chimbino, Presidente de Cultura, Mossoró,	BRASIL
Denis Dutra, Director de Cultura, Salto,	URUGUAY



Paraná, ER, 10 de abril de 2006

*Carta abierta a los miembros  
de la UT Cultura de Mercociudades:*

*Sentimos que hoy tenemos la oportunidad de intervenir en los acontecimientos que la coyuntura nos pone de frente. Nos referimos al conflicto suscitado por las papeleras sobre el Río Uruguay.*

*Por lo suscripto en la Agenda XXI, es que creemos que hoy tenemos el compromiso de demostrar, que genuinamente estamos convencidos de lo allí expresado. Habiendo adherido a lo allí escrito, éste es un momento crucial de ponerlo políticamente en práctica.*

*Ante esta situación particularmente grave por las complejas variables que suscita el conflicto, es que exhortamos a los miembros de la Red de Mercociudades a asumir el compromiso de colaborar con procesos culturales que contribuyan al fortalecimiento de nuestras democracias, a incentivar la participación ciudadana para así restituir el entendimiento mutuo a través del diálogo.*

*Éstas ideas siempre presentes en los documentos de cultura, tan reiteradas en congresos y foros, hoy constituyen un verdadero compromiso de acción. También, la diversidad cultural, tantas veces esgrimida como un valor de distinción democrática, hoy se presenta en desfavor en el marco de las relaciones argentino-uruguayas.*

*El respeto a la pluralidad que pregonamos hoy está atravesada por intereses contrapuestos entre gobiernos, empresas y necesidades laborales de las comunidades. Los caminos cortados no son solamente vehiculares, sino también son los caminos del diálogo fecundo y tal vez el camino más deteriorado sea el más difícil de restablecer: el la confianza recíproca.*

*Por lo expuesto es que creemos que algo debemos y podemos hacer. Con firme convicción solicitamos a todos los miembros de la Red de Mercociudades a interesarse y colaborar en esta problemática puntual desde la perspectiva que nos convoca: la de la acción cultural.*

*Entendemos que cuando un problema aparentemente se presenta insoluble, es cuando debemos transformar la mirada sobre el mismo, para de esta manera podamos encontrar opciones que nos conduzcan hacia una solución plausible para las partes.*

*Por que hemos asumido el compromiso de pertenecer a esta vasta Red de Mercociudades, consideramos que en estos eventos hay una inaplazable necesidad de acción o un persistente vacío generador de distancias.*

*Respetuosamente,*

***Lic. Manuel Castro***  
***Director de Gestión Cultural***

***Arq. Gerardo Dayub***  
***Secretario de Cultura y Deporte***



Ciudad de Córdoba, 12 de abril de 2006

**Carta abierta a los miembros de la Red Mercociudades  
A todos los Embajadores Culturales de las ciudades participantes  
A las autoridades de los países integrantes del MERCOSUR  
A nuestros conciudadanos**

Los abajo firmantes- representantes de los gobiernos locales de la Unidad Temática Cultura de la Red Mercociudades, convocados en la Ciudad de Córdoba a una Reunión de Trabajo – ante el conflicto suscitado entre los pueblos hermanos de Argentina y Uruguay a partir de la instalación de las Papeleras sobre el Río Uruguay, asumimos nuestra responsabilidad de fortalecer la integración cultural de la región.

Por ello, adherimos a lo expresado por el Consejo de Intendetes de Mercociudades sobre el mismo asunto, firmado recientemente en la ciudad de Santo André (Brasil). Exhortamos a las autoridades y a la comunidad toda a hacer del diálogo una práctica cultural que permite arribar a una pronta solución del conflicto y al fortalecimiento de las relaciones de amistad que siempre han caracterizado a nuestros pueblos.

\_\_\_\_\_ Córdoba – ARG  
\_\_\_\_\_ Buenos Aires – ARG  
\_\_\_\_\_ Moron – ARG  
\_\_\_\_\_ San Martín – ARG  
\_\_\_\_\_ Malvinas – ARG  
\_\_\_\_\_ Rosario – ARG  
\_\_\_\_\_ Paraná - ARG  
\_\_\_\_\_ Belo Horizonte – BRA  
\_\_\_\_\_ Juiz de Fora – BRA  
\_\_\_\_\_ Florianópolis – BRA  
\_\_\_\_\_ Mossoró – BRA  
\_\_\_\_\_ Salto – URG